

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 2059/2003 af 17. november 2003 om ændring af forordning nr. 79/65/EØF om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab** ..... 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2060/2003 af 24. november 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ..... 3
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2061/2003 af 24. november 2003 om tredje ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1030/2003 om visse restriktive foranstaltninger over for Liberia** ..... 5
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2062/2003 af 24. november 2003 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2368/2002 om gennemførelse af Kimberley-processens certificeringsordning for international handel med uslebne diamanter** ..... 7
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2063/2003 af 24. november 2003 om indstilling af fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører svensk flag** ..... 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2064/2003 af 24. november 2003 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben ..... 13
- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/89/EF af 10. november 2003 om ændring af direktiv 2000/13/EF for så vidt angår angivelse af ingredienser i fødevarer <sup>(1)</sup>** ..... 15

(<sup>1</sup>) EØS-relevant tekst

**Rådet**

2003/815/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 17. november 2003 om beskikkelse af en spansk suppleant til Regionsudvalget ..... 19

2003/816/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 17. november 2003 om beskikkelse af et tysk medlem af Regionsudvalget ..... 20

2003/817/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 17. november 2003 om beskikkelse af et tysk medlem og en tysk suppleant til Regionsudvalget ..... 21

2003/818/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 17. november 2003 om beskikkelse af et italiensk medlem af Regionsudvalget ..... 22

**Kommissionen**

2003/819/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 19. november 2003 om ændring af beslutning 1999/815/EF om forbud mod markedsføring af legetøj og småbørnsartikler, der er beregnet til at blive puttet i munden af børn under tre år, og som er fremstillet af blød pvc indeholdende visse phthalater <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2003) 4295) ..... 23

2003/820/EF:

- ★ Kommissionens afgørelse af 20. november 2003 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2003 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande ..... 25

2003/821/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 21. november 2003 om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet for personoplysninger i Guernsey <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2003) 4309) ..... 27

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2059/2003****af 17. november 2003****om ændring af forordning nr. 79/65/EØF om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, stk. 2, tredje afsnit,

*Artikel 1*

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>,

I forordning nr. 79/65/EØF foretages følgende ændringer:

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

1) I kapitel I indsættes følgende artikel:

efter høring af Regionsudvalget, og

*»Artikel 2a*

På anmodning fra en medlemsstat ændres listen over områder efter proceduren i artikel 19, hvis anmodningen vedrører medlemsstatens områder.«

ud fra følgende betragtninger:

2) Artikel 22, stk. 1, affattes således:

(1) Det informationsnet, der blev oprettet ved Rådets forordning nr. 79/65/EØF <sup>(3)</sup>, giver Kommissionen objektive og relevante oplysninger om den fælles landbrugspolitik.

»1. De bevillinger, der skal opføres på Den Europæiske Unions almindelige budget i den afdeling, der vedrører Kommissionen, dækker

(2) For forvaltningens skyld er det praktisk at bemyndige Kommissionen til at ændre den liste over medlemsstaternes områder, der er fastsat i bilaget til forordning nr. 79/65/EØF, på anmodning fra en medlemsstat.

a) de omkostninger ved informationsnettet, der går til betaling af godtgørelser til regnskabskontorerne for varetagelsen af de i artikel 9 og 14 omhandlede forpligtelser

(3) Informationsnettet er et nyttigt instrument, der sætter Fællesskabet i stand til at udvikle den fælles landbrugspolitik, og det er derfor til fordel både for medlemsstaterne og Fællesskabet. Det er derfor hensigtsmæssigt, at omkostningerne ved de datasystemer, som informationsnettet beror på, såvel som undersøgelserne af og udviklingen af informationsnettets andre aspekter finansieres af Fællesskabet.

b) alle omkostninger ved de datasystemer, som Kommissionen kører med henblik på modtagelse, kontrol, behandling og analyse af medlemsstaternes regnskabsdata.«

(4) Forordning nr. 79/65/EØF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

De i litra b) omhandlede omkostninger inkluderer eventuelt omkostninger ved formidling af resultaterne af disse operationer såvel som omkostningerne ved undersøgelser og udvikling af andre aspekter ved informationsnettet.

*Artikel 2*

<sup>(1)</sup> Udtalelse afgivet den 9.10.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> Udtalelse afgivet den 29.10.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(3)</sup> EFT 109 af 23.6.1965, s. 1859/65. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1).

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. november 2003.

*På Rådets vegne*

G. ALEMANNO

*Formand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2060/2003****af 24. november 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 2003.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 24. november 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	75,5
	096	54,2
	204	46,7
	999	58,8
0707 00 05	052	47,2
	220	139,2
	999	93,2
0709 90 70	052	113,8
	204	46,2
	999	80,0
0805 20 10	204	57,2
	999	57,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	69,6
	388	57,8
	464	140,7
	999	89,4
0805 50 10	052	74,0
	388	49,1
	400	46,9
	528	81,9
	600	72,8
	999	64,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	41,2
	064	48,3
	388	87,1
	400	93,6
	404	92,7
	720	66,4
	800	131,2
	999	80,1
0808 20 50	052	109,6
	060	50,7
	064	59,8
	400	75,5
	720	48,4
	999	68,8

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).  
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2061/2003**  
**af 24. november 2003**  
**om tredje ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1030/2003 om visse restriktive foranstaltninger**  
**over for Liberia**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1030/2003 af 16. juni 2003 om visse restriktive foranstaltninger over for Liberia <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1891/2003 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til forordning (EF) nr. 1030/2003 indeholder en liste over de kompetente myndigheder, hos hvem der kan opnås dispensation for de foranstaltninger, der er indført ved forordningen.

- (2) Finland og Sverige har anmodet om at få opført flere myndigheder på listen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EØF) nr. 1030/2003 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 2003.

*På Kommissionens vegne*  
Christopher PATTEN  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 150 af 18.6.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 278 af 29.10.2003, s. 31.

## BILAG

I bilag I til forordning (EF) nr. 1030/2003 foretages følgende ændring:

1) Adressen under »Finland« ændres til:

»Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
Tlf. (358-9) 16 05 59 00  
Fax (358-9) 16 05 57 07  
Puolustusministeriö/Försvarsministeriet  
Eteläinen Makasiinikatu 8  
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors  
PL/PB 31  
Tlf. (358-9) 16 08 81 28  
Fax (358-9) 16 08 81 11«

2) Adressen under »Sverige« ændres til:

»— Med hensyn til artikel 1, stk. 2, litra a):  
Inspektionen för strategiska produkter (ISP)  
Box 70 252  
S-107 22 Stockholm  
Tlf. (46-8) 406 31 00  
Fax (46-8) 20 31 00  
— Med hensyn til artikel 1, stk. 2, litra b):  
Regeringskansliet  
Utrikesdepartementet  
Rättssekretariatet för EU-frågor  
Fredsgatan 6  
S-103 39 Stockholm  
Tlf. (46-8) 405 10 00  
Fax (46-8) 723 11 76«.

---



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2062/2003****af 24. november 2003****om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2368/2002 om gennemførelse af Kimberley-processens certificeringsordning for international handel med uslebne diamanter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2368/2002 om gennemførelse af Kimberley-processens certificeringsordning for international handel med uslebne diamanter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1880/2003 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 20 i forordning (EF) nr. 2368/2002 kan listen i bilag II over deltagende parter i Kimberley-processens certificeringsordning og de kompetente myndigheder, de har udpeget til at udstede og godkende deres certifikater, ændres.
- (2) Republikken Slovenien har anmodet Kommissionen om at få ændret sin kompetente myndighed.

- (3) Formandskabet for Kimberley-processens certificeringsordning har i meddelelse af 7. november 2003 forelagt en ajourført liste over de deltagende parter. Ajourføringen af listen vedrører tilføjelsen af Brasilien, Ghana, Rumænien og Togo som deltagende parter. Bilag II skal derfor ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag II til forordning (EF) nr. 2368/2002 erstattes af teksten i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den finder anvendelse fra den 7. november 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 2003.

*På Kommissionens vegne*

Christopher PATTEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 28.<sup>(2)</sup> EUT L 275 af 25.10.2003, s. 26.

## BILAG

## »BILAG II

**Listen over deltagende parter i Kimberley-processens certificeringsordning og de kompetente myndigheder, de har udpeget som omhandlet i artikel 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 og 20**

## ANGOLA

Ministry of Geology and Mines  
Rua Hochi Min  
Luanda  
Angola

## ARMENIEN

Department of Gemstones and Jewellery  
Ministry of Trade and Economic Development  
Jerevan  
Armenien

## AUSTRALIEN

- Community Protection Section  
Australian Customs Section  
Customs House, 5 Constitution Avenue  
Canberra ACT 2601  
Australien
- Minerals Development Section  
Department of Industry, Tourism and Resources  
GPO Box 9839  
Canberra ACT 2601  
Australien

## BELARUS

Department of Finance  
Sovetskaja Str., 7  
220010 Minsk  
Republikken Belarus

## BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources  
PI Bag 0018  
Gaborone  
Botswana

## BRASILIEN

Ministry of Mines and Energy  
Esplanada dos Ministérios - Bloco »U« - 3º andar  
70065-900 Brasilia-DF  
Brasilien

## BULGARIEN

Ministry of Economy  
Multilateral Trade and Economic Policy and Regional Cooperation  
Directorate  
12, Al. Batenberg str.  
1000 Sofia  
Bulgarien

## CANADA

— *Internationalt:*

Department of Foreign Affairs and International Trade  
Peace Building and Human Security Division  
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120  
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Canada

— *Vedrørende model af det canadiske KP-certifikat:*

Stewardship Division  
International and Domestic Market Policy Division  
Mineral and Metal Policy Branch  
Minerals and Metals Sector  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

— *Generelle forespørgsler:*

Kimberley Process Office  
Minerals and Metals Sector (MMS)  
Natural Resources Canada (NRCan)  
10th Floor, Area A-7  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

## DEN CENTRALAFRIKANSKE REPUBLIK

Independent Diamond Valuators (IDV)  
Immeuble SOCIM, 2<sup>e</sup> étage  
BP 1613 Bangui  
Den Centralafrikanske Republik

## FOLKEREPUBLIKKEN KINA

Department of Inspection and Quarantine Clearance  
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)  
9 Madiandonglu  
Haidian District, Beijing  
Folkerepublikken Kina

## Det særlige administrative område HONGKONG

Department of Trade and Industry  
Hong Kong Special Administrative Region  
Folkerepublikken Kina  
Room 703, Trade and Industry Tower  
700 Nathan Road  
Kowloon  
Hongkong  
Kina

## DEN DEMOKRATISKE REPUBLIK CONGO

Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC)  
17th floor, BCDC Tower  
30th June Avenue  
Kinshasa  
Den Demokratiske Republik Congo

## REPUBLIKKEN CONGO

Directorate General of Mines and Geology  
Brazzaville  
Republikken Congo

## CÔTE D'IVOIRE

Ministry of Mines and Energy  
BP V 91  
Abidjan  
Côte d'Ivoire

## KROATIEN

Ministry of Economy  
Zagreb  
Republikken Kroatien

## DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Eksterne Forbindelser/A/2  
B-1049 Bruxelles

## GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd)  
Diamond House  
Kinbu Road  
PO Box M. 108  
Accra  
Ghana

## GUINEA

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## GUYANA

Geology and Mines Commission  
PO Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## UNGARN

Licensing and Administration Office of the Ministry of Economy and  
Transport  
Margit krt. 85  
1024 Budapest  
Ungarn

## INDIEN

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg  
Mumbai 400 004  
Indien

## ISRAEL

Ministry of Industry and Trade  
P.O. Box 3007  
521 30 Ramat Gan  
Israel

## JAPAN

— United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1, Shibakoen Minato-ku  
105-8519 Tokyo  
Japan

— Mineral and Natural Resources Division  
Agency for Natural Resources and Energy  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8901 Tokyo  
Japan

## REPUBLIKKEN KOREA

— UN Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Government Complex Building  
77 Sejong-ro, Jongro-gu  
Seoul  
Korea

— Trade Policy Division  
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise  
1 Joongang-dong, Kwacheon-City  
Kyunggi-do  
Korea

## DEN DEMOKRATISKE FOLKEREPUBLIK LAOS

Department of Foreign Trade  
Ministry of Commerce  
Vientiane  
Laos

## LIBANON

Ministry of Economy and Trade  
Beirut  
Libanon

## LESOTHO

Commission of Mines and Geology  
PO Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## MALAYSIA

Ministry of International Trade and Industry  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia

## MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives  
Import Division  
2nd Floor, Anglo-Mauritius House  
Intendance Street  
Port Louis  
Mauritius

## NAMIBIA

Diamond Commission  
Ministry of Mines and Energy  
Private Bag 13297  
Windhoek  
Namibia

## POLEN

Ministry of Economy, Labour and Social Policy  
Plac Trzech Krzyzy 3/5  
00-507 Warszawa  
Polen

## RUMÆNIEN

National Authority for Consumer Protection  
Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1  
Bucharest  
Rumænien

## DEN RUSSISKE FØDERATION

Gokhran of Russia  
14, 1812 Goda St.  
121170 Moskva  
Rusland

## SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources  
Youyi Building  
Brookfields  
Freetown  
Sierra Leone

## SLOVENIEN

Ministry of the Finance  
Customs Office Ljubljana  
Branch Airport Brnik  
Zgornji Brnik 130 D  
4210 Brnik Aerodrom  
Republikken Slovenien

## SYDAFRIKA

South African Diamond Board  
240 Commissioner Street  
Johannesburg  
Sydafrika

## SRI LANKA

Trade Information Service  
Sri Lanka Export Development Board  
42 Nawam Mawatha  
Colombo 2  
Sri Lanka

## SCHWEIZ

State Secretariat for Economic Affairs  
Export Control Policy and Sanctions  
Effingerstrasse 1  
3003 Bern  
Schweiz

## TAIWAN, PENGHU, KINMEN OG MATSU, særskilt toldområde

Import and Export office  
Licensing and Administration  
Board of Foreign Trade  
Taiwan

## TANZANIA

Commission for Minerals  
Ministry of Energy and Minerals  
PO Box 2000  
Dar es Salaam  
Tanzania

## THAILAND

Ministry of Commerce  
Department of Foreign Trade  
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi  
Muang District  
Nonthaburi 11000  
Thailand

## TOGO

Directorate General — Mines and Geology  
BP 356  
216, Avenue Sarakawa  
Lomé  
Togo

## UKRAINE

— Ministry of Finance  
State Gemological Center  
Degtyarivska St. 38-44  
Kiev  
04119 Ukraine

— International Department  
Diamond Factory »Kristall«  
600 Letiya Street 21  
21100 Vinnitsa  
Ukraine

## DE FORENEDE ARABISKE EMIRATER

Dubai Metals and Commodities Centre  
PO Box 63  
Dubai  
De Forenede Arabiske Emirater

## USA

U.S. Department of State  
2201 C St., N.W.  
Washington D.C.  
USA

## VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines  
Apartado Postal n° 61536 Chacao  
Caracas 1006  
Av. Libertadores, Edif. PDVSA,  
Pent House B — La Campina — Caracas  
Venezuela

## VIETNAM

Export-Import Management Department  
Ministry of Trade of Vietnam  
31 Trang Tien  
Hanoi 10 000  
Vietnam

## ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office  
Ministry of Mines and Mining Development  
Private Bag 7709, Causeway  
Harare  
Zimbabwe«

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2063/2003**  
**af 24. november 2003**  
**om indstilling af fiskeri efter blåhvilling fra fartøjer, som fører svensk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger <sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1754/2003 <sup>(4)</sup>, fastsættes kvoterne for blåhvilling for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter blåhvilling fra fartøjer, som fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i farvandene i ICES-

område II a (EF-farvande) og Nordsøen, nået den tildelte kvote for 2003. Sverige har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 31. oktober 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fiskeriet efter blåhvilling fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i ICES-område II a (EF-farvande) og Nordsøen, har medført, at Sveriges kvote for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter blåhvilling i ICES-område II a (EF-farvande) og Nordsøen, fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 31. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 2003.

*På Kommissionens vegne*  
Jörgen HOLMQUIST  
*Generaldirektør for fiskeri*

<sup>(1)</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUT L 252 af 4.10.2003, s. 1.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2064/2003****af 24. november 2003****om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtning:

Efter artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes Fællesskabets produktions- og importpriser hver anden uge for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, og de anvendes i perioder på to uger. Efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på

Vestbredden og i Gazastriben <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97 <sup>(4)</sup>, fastsættes disse priser for perioder af to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne meddeler. Det er vigtigt, at disse straks fastsættes, så at den told, der skal anvendes, kan beregnes. Denne forordning bør derfor straks træde i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fællesskabets produktions- og importpriser for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1b i forordning (EØF) nr. 700/88, fastsættes for en periode på to uger som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. november 2003.

Den anvendes fra den 26. november til den 9. december 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. november 2003.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug*

<sup>(1)</sup> EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22.  
<sup>(2)</sup> EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.  
<sup>(4)</sup> EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 24. november 2003 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben

(EUR pr. 100 stk.)

Periode: 26. november til 9. december 2003

Fællesskabets produktionspris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
	14,87	13,65	28,72	13,56
Fællesskabets importpris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
Israel	6,67	—	9,82	7,61
Marokko	—	—	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordan	—	—	—	—
Vestbredden og Gazastriben	6,84	—	—	—



## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2003/89/EF

af 10. november 2003

## om ændring af direktiv 2000/13/EF for så vidt angår angivelse af ingredienser i fødevarer

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) For at opnå et højt niveau for beskyttelse af forbrugernes sundhed og garantere deres ret til information må der sikres hensigtsmæssig forbrugeroplysning om fødevarer (levnedsmidler), bl.a. ved at alle ingredienser fremgår af mærkningen.

(2) Ifølge artikel 6 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/13/EF af 20. marts 2000 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklame for sådanne levnedsmidler <sup>(4)</sup> er visse stoffer undtaget fra den obligatoriske angivelse i ingredienslisten.

(3) Visse ingredienser eller andre stoffer, der anvendes ved fremstillingen af fødevarer og stadig findes i dem, forårsager allergier eller intolerans hos forbrugerne, og disse allergier og denne intolerans udgør i visse tilfælde en helbredsrisiko for de berørte personer.

(4) Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler, der er nedsat ved artikel 1 i Kommissionens afgørelse 97/579/EF <sup>(5)</sup>, har erklæret, at incidensen af fødevarerallergi er så høj, at det påvirker mange menneskers liv ved at forårsage sygdomme, der kan være såvel godartede som potentielt dødelige.

(5) Komitéen har anerkendt, at de almindeligste fødevarerallergener bl.a. er komælk, frugt, bælgfrugter (især jordnødder og soja), æg, krebsdyr, nødder, fisk, grøntsager (selleri og andre fødevarer fra skærmlantefamilien) samt hvede og andre kornarter.

(6) De almindeligste fødevarerallergener indgår i en lang række forarbejdede fødevarer.

(7) Komitéen har også noteret, at tilsætningsstoffer til fødevarer kan forårsage uønskede reaktioner, og at det ofte er vanskeligt at undgå tilsætningsstofferne, da de ikke altid fremgår af mærkningen.

(8) Det bør fastsættes, at tilsætningsstoffer, produktionshjælpemidler og andre stoffer med allergene virkninger, som er omfattet af artikel 6, stk. 4, litra a), i direktiv 2000/13/EF, skal mærkes for at sikre forbrugere, der lider af fødevarerallergi, fyldestgørende information.

(9) Selv om mærkningen, der henvender sig til alle forbrugere, ikke bør betragtes som den eneste informationskilde og overtage sundhedssektorens rolle, bør man alligevel i videst muligt omfang hjælpe de forbrugere, der lider af allergier eller intolerans, ved at give dem mere fyldestgørende oplysninger om fødevarers sammensætning.

(10) Listen over allergifremkaldende stoffer bør omfatte fødevarer, ingredienser og andre stoffer, der er anerkendt som årsag til overfølsomhed.

(11) For bedre at oplyse alle forbrugere og beskytte bestemte forbrugeres sundhed bør det gøres obligatorisk, at ingredienslisten omfatter alle ingredienser og andre stoffer i den pågældende fødevarer. I alkoholholdige drikkevarer bør det gøres obligatorisk, at alle ingredienser med allergen virkning i de pågældende drikkevarer anføres i mærkningen.

(12) Af hensyn til givne tekniske forhold i forbindelse med fremstilling af fødevarer er det nødvendigt at tillade større fleksibilitet med hensyn til angivelsen af ingredienser og andre stoffer, der anvendes i meget små mængder.

<sup>(1)</sup> EFT C 332 E af 27.11.2001, s. 257 og EFT C 331 E af 31.12.2002, s. 188.

<sup>(2)</sup> EFT C 80 af 3.4.2002, s. 35.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 11.6.2002 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 20.2.2003 (EUT C 102 E af 29.4.2003, s. 16), Europa-Parlamentets holdning af 2.7.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets afgørelse af 22.9.2003.

<sup>(4)</sup> EFT L 109 af 6.5.2000, s. 29. Ændret ved Kommissionens direktiv 2001/101/EF (EFT L 310 af 28.11.2001, s. 19).

<sup>(5)</sup> EFT L 237 af 28.8.1997, s. 18. Ændret ved afgørelse 2000/443/EF (EFT L 179 af 18.7.2000, s. 13).

(13) For at følge med udviklingen i den videnskabelige viden og de fremskridt, der gøres med hensyn til de teknologiske muligheder for at fjerne de allergene egenskaber i ingredienser og andre stoffer og for at beskytte forbrugerne mod nye fødevarerallergener og undgå unødvendige krav om mærkning er det vigtigt, at ingredienslisten hurtigt kan revideres, hvis det bliver nødvendigt, ved at visse ingredienser eller stoffer tilføjes eller slettes. Revisionen bør foretages på grundlag af videnskabelige kriterier, der fastsættes af Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritet, som er oprettet ved forordning (EF) nr. 178/2002<sup>(1)</sup>, og bør have form af tekniske gennemførelsesforanstaltninger, som bør vedtages af Kommissionen for at gøre proceduren enklere og hurtigere. Kommissionen bør om nødvendigt ligeledes fastsætte tekniske retningslinjer for fortolkningen af bilag IIIa.

(14) Direktiv 2000/13/EF bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

I direktiv 2000/13/EF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 6 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Ingredienslisten angives i overensstemmelse med denne artikel og med bilag I, II, III og IIIa.«

b) Følgende stykke indsættes:

»3a. En ingrediens som defineret i stk. 4, litra a) og anført i bilag IIIa, angives på mærkningen, hvis den forekommer i drikkevarer som omhandlet i stk. 3, jf. dog de regler for mærkning, der fastsættes i medfør af stk. 3. Angivelsen skal omfatte ordet »indeholder« efterfulgt af den eller de pågældende ingrediensers navn. Angivelsen er imidlertid ikke nødvendig, når ingrediensens specifikke navn allerede indgår i ingredienslisten eller i betegnelsen for drikkevaren.

Detaljerede regler for præsentationen af den i første afsnit omhandlede angivelse kan om nødvendigt vedtages

a) for så vidt angår produkter som omhandlet i artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin (\*) efter proceduren i forordningens artikel 75

b) for så vidt angår produkter som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 af 10. juni 1991 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (\*\*) efter proceduren i forordningens artikel 13

c) for så vidt angår produkter som omhandlet i artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (\*\*\*) efter proceduren i forordningens artikel 14

d) for så vidt angår andre produkter efter proceduren i artikel 20, stk. 2, i dette direktiv.

(\*) EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1795/2003 (EUT L 262 af 14.10.2003, s. 13).

(\*\*) EFT L 149 af 14.6.1991, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2061/96 (EFT L 277 af 30.10.1996, s. 1).

(\*\*\*) EFT L 160 af 12.6.1989, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 3378/94 (EFT L 366 af 31.12.1994, s. 1).«

c) I stk. 4, litra c) tilføjes følgende nummer:

»iv) stoffer, der ikke er tilsætningsstoffer, men som anvendes på samme måde og med samme formål som produktionshjælpemidler, og som stadig findes i færdigvaren, eventuelt i ændret form.«

d) Stk. 5, andet afsnit, ændres således:

i) Fjerde led affattes således:

»— kan frugter, grøntsager eller svampe, hvoraf ingen vægtmæssigt udgør en hovedbestanddel, og hvis mængdeforhold kan variere, når de anvendes blandet som ingredienser i et levnedsmiddel, i ingredienslisten grupperes under betegnelsen »frugt«, »grøntsager« eller »svampe« efterfulgt af angivelsen »i variabelt mængdeforhold« umiddelbart efterfulgt af en opregning af de pågældende frugter, grøntsager eller svampe; i så fald angives blandingen i ingredienslisten i overensstemmelse med første afsnit på grundlag af de anvendte frugters, grøntsagers eller svampes samlede vægt«

ii) Følgende led indsættes:

»— kan ingredienser, der udgør mindre end 2 % af færdigvaren, anføres i en anden rækkefølge efter de øvrige ingredienser

<sup>(1)</sup> EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1642/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 4).

— kan ingredienser, der svarer til hinanden eller kan erstatte hinanden, og som kan anvendes til fremstilling eller tilberedning af et levnedsmiddel uden at ændre sammensætning, art eller opfattet værdi, forudsat at de udgør mindre end 2 % af færdigvaren, angives i ingredienslisten med angivelsen »indeholder ... og/eller ...«, hvis mindst én af ikke over to ingredienser forekommer i færdigvaren. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på de tilsætningsstoffer og ingredienser, der er anført i bilag IIIa.«

e) Stk. 8, andet afsnit, affattes således:

»Opregningen i henhold til første afsnit er ikke obligatorisk:

a) når sammensætningen af den sammensatte ingrediens er fastsat i gældende fællesskabsregler, og forudsat at den sammensatte ingrediens udgør mindre end 2 % af færdigvaren; denne bestemmelse finder ikke anvendelse på tilsætningsstoffer, jf. dog stk. 4, litra c)

b) for sammensatte ingredienser, som består af krydderi- og/eller krydderurtblandinger, der udgør mindre end 2 % af færdigvaren, undtagen tilsætningsstoffer, jf. dog stk. 4, litra c)

c) når den sammensatte ingrediens er et levnedsmiddel, for hvilket der i fællesskabsreglerne ikke kræves en ingrediensliste.«

f) Følgende stykker indsættes:

»10. Uanset bestemmelserne i stk. 2, stk. 6, andet afsnit, og stk. 8, andet afsnit, angives enhver ingrediens, der er anvendt ved fremstillingen af et levnedsmiddel og som stadig findes i færdigvaren, eventuelt i ændret form, og som er anført i bilag IIIa eller hidrører fra en ingrediens, der er anført i bilag IIIa, på mærkningen med en klar henvisning til denne ingrediens' navn.

Den i første afsnit nævnte angivelse er ikke nødvendig, hvis varebetegnelsen klart henviser til den pågældende ingrediens.

Uanset stk. 4, litra c), nr. ii), iii) og iv) betragtes ethvert stof, der er anvendt ved fremstillingen af et levnedsmiddel, og som stadig findes i færdigvaren, eventuelt i ændret form, og som hidrører fra ingredienser, som er anført i bilag IIIa, som en ingrediens og angives på mærkningen med en klar henvisning til navnet på den ingrediens, som det hidrører fra.

11. Listen i bilag IIIa tages systematisk op til revision og ajourføres om nødvendigt på grundlag af den seneste videnskabelige viden. Den første revision finder sted senest den 25. november 2005.

Ajourføring kan også bestå i, at slette ingredienser i bilag IIIa, med hensyn til hvilke det er blevet videnskabeligt bevist, at de ikke kan forårsage uønskede reaktioner. Med henblik herpå kan Kommissionen indtil den 25. august 2004 underrettes om undersøgelser, der pågår med det formål at fastslå, om ingredienser eller stoffer, der hidrører fra ingredienser opført i bilag IIIa, ikke under specifikke omstændigheder kan forventes at forårsage uønskede reaktioner. Kommissionen vedtager senest den 25. november 2004, efter udtalelse fra Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet, en liste over de ingredienser eller stoffer, der følgelig skal slettes af bilag IIIa, indtil de endelige resultater af de indberettede undersøgelser foreligger eller senest indtil den 25. november 2007.

Ændringer af bilag IIIa kan vedtages efter proceduren i artikel 20, stk. 2, efter udtalelse fra Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet afgivet på grundlag af artikel 29 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 om generelle principper og krav i fødevarerlovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarer sikkerhed (\*), jf. dog afsnit 2.

Der kan om nødvendigt fastsættes tekniske retningslinjer for fortolkningen af listen i bilag IIIa efter proceduren i artikel 20, stk. 2.

(\*) EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1642/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 4).«

2) I artikel 19, stk. 2, erstattes »Den Stående Levnedsmiddelkomité, nedsat ved Rådets afgørelse 69/414/EØF« af »Den Stående Komité for Fødevarer kæden og Dyresundhed, der er nedsat ved forordning (EF) nr. 178/2002«.

3) Fodnoten til artikel 19, stk. 2, »EFT L 291 af 29.11.1969, s. 9« slettes.

4) I artikel 20, stk. 1, erstattes »Den Stående Levnedsmiddelkomité« af »Den Stående Komité for Fødevarer kæden og Dyresundhed«.

5) I bilag I udgår betegnelserne »kandiserede frugter« og »grøntsager« samt de dertil hørende definitioner.

6) Bilaget til dette direktiv indsættes som bilag IIIa.

## Artikel 2

1. Medlemsstaterne vedtager senest den 25. november 2004 de nødvendige love eller administrative bestemmelser for at:

— tillade handel med produkter, der er i overensstemmelse med dette direktiv, fra den 25. november 2004

— forbyde handel med produkter, der ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, fra den 25. november 2005. Produkter, der er bragt i omsætning eller mærket inden dette tidspunkt, og som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, kan dog sælges, indtil lagrene er tømt.

De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

#### Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 2003.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

Formand

På Rådets vegne

A. MARZANO

Formand

---

#### BILAG

»BILAG IIIa

#### Ingredienser omhandlet i artikel 6, stk. 3a, artikel 10 og 11

Glutenholdige kornprodukter (dvs. hvede, rug, byg, havre, spelt, kamut eller hybridiserede stammer heraf) og produkter på basis heraf

Krebsdyr og produkter på basis af krebsdyr

Æg og produkter på basis af æg

Fisk og produkter på basis af fisk

Jordnødder og produkter på basis af jordnødder

Soja og produkter på basis af soja

Mælk og produkter på basis af mælk (herunder laktose)

Nødder, dvs. mandel (*Amygdalus communis* L.), hasselnød (*Corylus avellana*), valnød (*Juglans regia*), akajonnød (*Anacardium occidentale*), pekannød (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), paranød (*Bertholletia excelsa*), pistacienød (*Pistacia vera*), queenslandnød (*Macadamia ternifolia*) og produkter på basis heraf

Selleri og produkter på basis af selleri

Sennep og produkter på basis af sennep

Sesamfrø og produkter på basis af sesamfrø

Svovldioxid og sulfitter i koncentrationer på over 10 mg/kg eller 10 mg/liter udtrykt som SO<sub>2</sub>»

---

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

**RÅDETS AFGØRELSE  
af 17. november 2003  
om beskikkelse af en spansk suppleant til Regionsudvalget**

(2003/815/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,

under henvisning til indstilling fra Spaniens regering, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget beskikkes i henhold til Rådets afgørelse 2002/60/EF af 22. januar 2002 <sup>(1)</sup>.
- (2) Der er blevet en plads ledig som suppleant til Regionsudvalget, efter at Adela BARRERO FLÓREZ er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om den 27. oktober 2003 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Darío DÍAZ ÁLVAREZ, Director General de Relaciones Exteriores y Asuntos Europeos, Comunidad Autónoma del Principado de Asturias, beskikkes som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Adela BARRERO FLÓREZ for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. november 2003.

*På Rådets vegne*

F. FRATTINI

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 24 af 26.1.2002, s. 38.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**af 17. november 2003**  
**om beskikkelse af et tysk medlem af Regionsudvalget**

(2003/816/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,

under henvisning til indstillingen fra Tysklands regering, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget beskikkes i henhold til Rådets afgørelse 2002/60/EF af 22. januar 2002 <sup>(1)</sup>.
- (2) Der er blevet en plads ledig som medlem af Regionsudvalget, efter at Reinhold BOCKLET er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om den 6. november 2003 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Eberhard SINNER, Staatsminister in der Bayerischen Staatskanzlei für Europaangelegenheiten und regionale Beziehungen, beskikkes som medlem af Regionsudvalget som efterfølger for Reinhold BOCKLET for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. november 2003.

*På Rådets vegne*

F. FRATTINI

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 24 af 26.1.2002, s. 38.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**af 17. november 2003**  
**om beskikkelse af et tysk medlem og en tysk suppleant til Regionsudvalget**

(2003/817/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,

under henvisning til indstillingen fra Tysklands regering, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget beskikkes i henhold til Rådets afgørelse 2002/60/EF af 22. januar 2002 <sup>(1)</sup>.
- (2) Der er blevet en plads ledig som medlem af Regionsudvalget, efter at Erwin TEUFEL er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om den 10. november 2003, og en plads ledig som suppleant, efter at Peter STRAUB er blevet indstillet som medlem —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

- a) Peter STRAUB beskikkes som medlem af Regionsudvalget som efterfølger for Erwin TEUFEL
  - b) Erwin TEUFEL beskikkes som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Peter STRAUB.
- for den resterende del af deres mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. november 2003.

*På Rådets vegne*  
F. FRATTINI  
*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 24 af 26.1.2002, s. 38.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**af 17. november 2003**  
**om beskikkelse af et italiensk medlem af Regionsudvalget**

(2003/818/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,

under henvisning til indstilling fra Italiens regering, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget beskikkes i henhold til Rådets afgørelse 2002/60/EF af 22. januar 2002 <sup>(1)</sup>.
- (2) Der er blevet en plads ledig som medlem af Regionsudvalget, efter at Diego VIERIN er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om den 11. november 2003 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Lucian CAVERI, Assessore al Turismo, Sport, Commercio, Trasporti ed Affari Europei della Regione Valle d'Aosta, beskikkes som medlem af Regionsudvalget som efterfølger for Diego VIERIN for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. november 2003.

*På Rådets vegne*

F. FRATTINI

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 24 af 26.1.2002, s. 38.



# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 19. november 2003

**om ændring af beslutning 1999/815/EF om forbud mod markedsføring af legetøj og småbørnsartikler, der er beregnet til at blive puttet i munden af børn under tre år, og som er fremstillet af blød pvc indeholdende visse phthalater**

(meddelt under nummer K(2003) 4295)

(EØS-relevant tekst)

(2003/819/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/59/EØF af 29. juni 1992 om produktsikkerhed i almindelighed <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen vedtog den 7. december 1999 beslutning 1999/815/EF <sup>(2)</sup>, senest ændret ved beslutning 2003/610/EF <sup>(3)</sup>, der på grundlag af artikel 9 i direktiv 92/59/EØF, pålagde medlemsstaterne at forbyde markedsføring af legetøj og småbørnsartikler, der er beregnet til at blive puttet i munden af børn under tre år, og som er fremstillet af blød pvc indeholdende et eller flere af stofferne diisononylphthalat (DINP), di(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP), dibutylphthalat (DBP), diisodecylphthalat (DIDP), di-n-octylphthalat (DNOP) og butylbenzylphthalat (BBP).

(2) Gyldighedsperioden for beslutning 1999/815/EF var begrænset til tre måneder i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i direktiv 92/59/EØF. Beslutningens gyldighedsperiode ville således udløbe den 8. marts 2000.

(3) Det er fastsat i beslutning 1999/815/EF, at gyldighedsperioden om nødvendigt kan forlænges. Gyldigheden af foranstaltningerne i beslutning 1999/815/EF blev forlænget med tre måneder ved flere beslutninger og vil nu udløbe den 20. november 2003.

(4) Visse relevante fremskridt har fundet sted vedrørende validation af phthalatmigration-testmetoder og en fuldstændig risikovurdering af disse phthalater efter forordning 793/93/EØF af 23. marts 1993 om vurdering af og

kontrol med risikoen ved eksisterende stoffer <sup>(4)</sup>. Imidlertid er yderligere understregelser på dette område stadigvæk nødvendige for at forsøge at løse nogle væsentlige udestående vanskeligheder.

(5) Begrundelserne for beslutning 1999/815/EF og senere forlængelser har fortsat gyldighed, og det er derfor nødvendigt at bibeholde forbuddet mod markedsføring af de pågældende produkter.

(6) Nogle medlemsstater har gennemført beslutning 1999/815/EF ved foranstaltninger, der anvendes indtil den 20. november 2003. Det er derfor nødvendigt at sikre, at foranstaltningernes gyldighedsperiode forlænges.

(7) Derfor er det nødvendigt at forlænge gyldighedsperioden af beslutning 1999/815/EF for at sikre, at alle medlemsstater opretholder det forbud, der er omhandlet i beslutningen.

(8) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Hastende Produktsikkerhedsproblemer —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

I artikel 5 i beslutning 1999/815/EF ændres »den 20. november 2003« til »20. februar 2004«.

### Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme denne beslutning senest ti dage efter, at den er blevet meddelt. De underretter straks Kommissionen herom.

<sup>(1)</sup> EFT L 228 af 11.8.1992, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT L 315 af 9.12.1999, s. 46.

<sup>(3)</sup> EUT L 210 af 20.8.2003, s. 35.

<sup>(4)</sup> EFT L 84 af 5.4.1993, s. 1.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 2003.

*På Kommissionens vegne*  
David BYRNE  
*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS AFGØRELSE****af 20. november 2003****om tilpasning af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2003 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande**

(2003/820/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>(1)</sup> og senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2265/2002<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 1338/2003<sup>(3)</sup> fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. januar 2003, der i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande.
- (2) Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter<sup>(4)</sup> i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten.
- (3) Fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2003 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leveomkostningerne, målt efter

justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende har oversteget 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Med virkning fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2003 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande, som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for den måned, der gik forud for den i foregående afsnit omhandlede dato.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 2003.

*På Kommissionens vegne*  
Christopher PATTEN  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 347 af 20.12.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> EUT L 189 af 29.7.2003, s. 1.<sup>(4)</sup> EUT L 152 af 20.6.2003, s. 84.

## BILAG

Tjenestested	Justeringskoefficienter februar 2003
Haiti	72,0
Papua Ny Guinea	68,7
Tjekkiet	80,2
Tyrkiet	83,8

Tjenestested	Justeringskoefficienter marts 2003
Angola	115,7
Haiti	70,1

Tjenestested	Justeringskoefficienter april 2003
Angola	114,1
Congo (ex-Zaire)	139,4
Den Dominikanske Republik	66,8
Haiti	57,8
Sierra Leone	81,4
Venezuela	67,0

Tjenestested	Justeringskoefficienter maj 2003
Angola	117,8
Haiti	74,8

Tjenestested	Justeringskoefficienter juni 2003
Angola	116,4
Bulgarien	72,2
Congo (ex-Zaire)	143,9
Etiopien	73,7
Gambia	39,5
Haiti	81,3
Malawi	85,5
Paraguay	59,7
Uruguay	61,8
Venezuela	70,3

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. november 2003

## om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet for personoplysninger i Guernsey

(meddelt under nummer K(2003) 4309)

(EØS-relevant tekst)

(2003/821/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger <sup>(1)</sup>, særlig artikel 25, stk. 6,

efter høring af Gruppen vedrørende Beskyttelse af Fysiske Personer i Forbindelse med Behandling af Personoplysninger <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Medlemsstaterne skal i henhold til direktiv 95/46/EF fastsætte bestemmelser om, at videregivelse af personoplysninger til et tredjeland kun må finde sted, hvis det pågældende tredjeland sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau, og hvis medlemsstaternes lovgivning til gennemførelse af direktivets andre bestemmelser overholdes, inden videregivelsen finder sted.
- (2) Kommissionen kan konstatere, at et tredjeland sikrer et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau. Som følge af denne konstatering kan personoplysninger videregives fra medlemsstaterne, uden at yderligere garantier er påkrævet.
- (3) Vurderingen af, om beskyttelsesniveauet for personoplysninger er tilstrækkeligt, skal i henhold til direktiv 95/46/EF ske på grundlag af samtlige de forhold, der har indflydelse på en videregivelse eller en type videregivelse af oplysninger og under hensyntagen til en række faktorer som anført i direktivets artikel 25, stk. 2, der er relevante for den pågældende videregivelse.
- (4) Vurderingen af, om beskyttelsesniveauet er tilstrækkeligt, og vedtagelsen og gennemførelsen af enhver beslutning i henhold til artikel 25, stk. 6, i direktiv 95/46/EF skal på grund af tredjelandenes forskellige opfattelser af begrebet beskyttelse af personoplysninger foretages ud fra en række kriterier, der skal sikre, at der ikke vilkårligt eller uberettiget diskrimineres mod eller mellem tredjelande, hvor lignende forhold gør sig gældende, eller skabes skjulte handelshindringer under hensyntagen til Fællesskabets nuværende internationale forpligtelser.

(5) Bailiwick of Guernsey er en britisk besiddelse (der hverken er en del af Det Forenede Kongerige eller en koloni), som er fuldt uafhængig, undtagen i internationale forhold og med hensyn til forsvaret, der er underlagt Det Forenede Kongerige. Bailiwick of Guernsey skal derfor betragtes som et tredjeland i den i direktivet anvendte betydning.

(6) Med virkning fra august 1987 er Bailiwick of Guernsey også omfattet af Det Forenede Kongeriges ratifikation af Europarådets konvention om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger (konvention nr. 108).

(7) I Bailiwick of Guernsey er de gældende retsfor skrifter om beskyttelse af personoplysninger, der bygger på principperne i direktiv 95/46/EF, fastsat i Data Protection (Bailiwick of Guernsey) Law, 2001, der trådte i kraft den 1. august 2002.

(8) Guernsey har i 2002 ligeledes vedtaget 16 bekendtgørelser (orders) med særlige regler om f.eks. indsigt, behandling af følsomme oplysninger og notifikation til datatilsynsmyndigheden. Disse bestemmelser supplerer loven.

(9) De retsfor skrifter, der finder anvendelse i Guernsey, omfatter alle de grundlæggende principper, som er nødvendige for at konstatere, at niveauet af den beskyttelse, der gives fysiske personer, er tilstrækkeligt. Anvendelsen af disse retsfor skrifter sikres gennem adgangen til domstolsprøvelse og den uvildige kontrol, der foretages af myndighederne, herunder Data Protection Commissionen, der har både undersøgelses- og interventionsbeføjelser.

(10) Guernsey bør derfor betragtes som værende i stand til at sikre et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau i henhold til direktiv 95/46/EF.

(11) Af hensyn til princippet om gennemsigtighed og for at sikre de kompetente myndigheders muligheder for i medlemsstaterne at beskytte fysiske personer i forbindelse med behandlingen af deres personoplysninger er det nødvendigt at specificere, under hvilke særlige omstændigheder det er muligt at suspendere specifikke videregivelser af personoplysninger, uanset om det pågældende databeskyttelsesniveau anses for tilstrækkeligt.

<sup>(1)</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> Udtalelse nr. 5/2003 om databeskyttelsesniveauet i Guernsey, vedtaget af gruppen den 13. juni 2003, tilgængelig på: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/privacy/docs/wpdocs/2003/wp79\\_da.pdf](http://europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/docs/wpdocs/2003/wp79_da.pdf)

- (12) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 31, stk. 1, i direktiv 95/46/EF nedsatte udvalg —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

For så vidt angår artikel 25, stk. 2, i direktiv 95/46/EF anses Bailiwick of Guernsey for at sikre et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau for personoplysninger, der videregives fra Fællesskabet.

#### Artikel 2

Denne beslutning vedrører spørgsmålet, om Guernsey sikrer tilstrækkelig beskyttelse med hensyn til at opfylde kravene i artikel 25, stk. 1, i direktiv 95/46/EF, og den berører ikke andre betingelser eller begrænsninger i forbindelse med gennemførelsen af andre bestemmelser i direktivet, der vedrører behandlingen af personoplysninger i medlemsstaterne.

#### Artikel 3

1. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne kan, uden at dette berører deres beføjelser til at træffe foranstaltninger for at sikre overensstemmelse med nationale bestemmelser, der er udstedt i henhold til andre bestemmelser end artikel 25 i direktiv 95/46/EF, gøre brug af deres beføjelser til at suspendere den fortsatte videregivelse af oplysninger til en modtager i Guernsey for at beskytte fysiske personer i forbindelse med behandlingen af deres personoplysninger,

- a) når en kompetent myndighed i Guernsey finder, at modtageren overtræder gældende beskyttelsesnormer, eller
- b) når der er væsentlig sandsynlighed for, at beskyttelsesnormerne overtrædes, når der er grund til at antage, at den kompetente myndighed i Guernsey ikke tager eller ikke agter at tage passende og rettidige skridt for at afgøre forholdet, når en fortsat videregivelse af personoplysninger vil kunne skabe overhængende risiko for alvorlig skade for de registrerede og de kompetente myndigheder i medlemsstaterne forholdene taget i betragtning på passende vis har forsøgt at underrette den ansvarlige for behandlingen i Guernsey og give vedkommende mulighed for at svare.

2. Suspenderingen ophæves, når beskyttelsesnormerne overholdes, og den kompetente myndighed i de pågældende medlemsstater underrettes herom.

#### Artikel 4

1. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen, hvis der træffes foranstaltninger i henhold til artikel 3.
2. Medlemsstaterne og Kommissionen underretter hinanden om tilfælde, hvor de organer, som er ansvarlige for håndhævelsen af beskyttelsesnormerne i Guernsey, ikke sikrer denne overholdelse.
3. Hvis det ifølge de oplysninger, der fremkommer i medfør af artikel 3, stk. 1 og 2, kan godtgøres, at et organ, der har ansvaret for at sikre, at beskyttelsesnormerne i Guernsey overholdes, ikke udfører sin opgave effektivt, underretter Kommissionen den kompetente myndighed i Guernsey herom og forelægger om nødvendigt et udkast til foranstaltninger efter proceduren i artikel 31, stk. 2, i direktiv 95/46/EF med henblik på at ophæve eller suspendere denne beslutning eller begrænse dens anvendelsesområde.

#### Artikel 5

Kommissionen fører tilsyn med gennemførelsen af denne beslutning og rapporterer om ethvert relevant forhold til det ved artikel 31 i direktiv 95/46/EF nedsatte udvalg, herunder om ethvert forhold, der kan påvirke den vurdering, der foretages i henhold til artikel 1 i denne beslutning om, at beskyttelsen i Guernsey er tilstrækkelig efter artikel 25 i direktiv 95/46/EF, samt om ethvert forhold, der viser, at beslutningen gennemføres på diskriminerende måde.

#### Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme denne beslutning senest fire måneder efter at have fået meddelelse herom.

#### Artikel 7

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. november 2003.

På Kommissionens vegne

Frederik BOLKESTEIN

Medlem af Kommissionen